

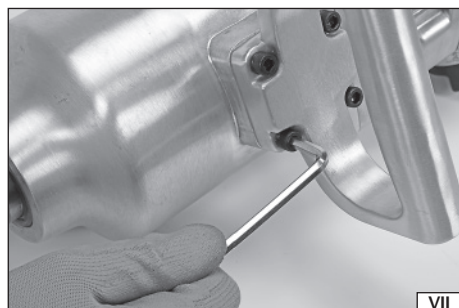
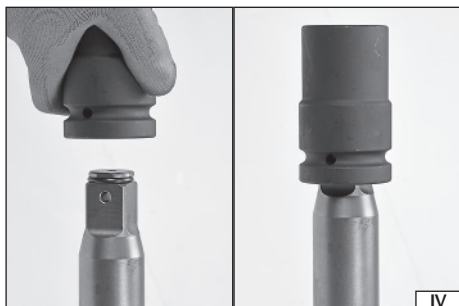
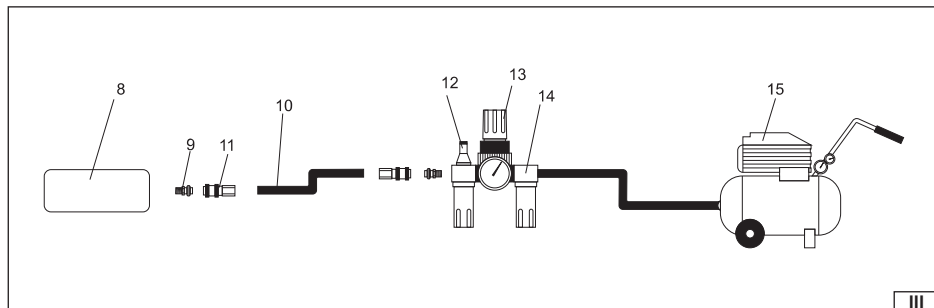
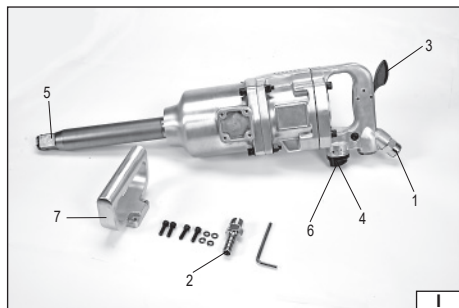
YATO



PL **KLUCZ PNEUMATYCZNY**
GB **PNEUMATIC WRENCH**
D **DRUCKLUFT- SCHLÜSSEL**
RUS **ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ КЛЮЧ**
UA **ПНЕВМАТИЧНИЙ КЛЮЧ**
LT **PNEUMATINIS VERŽLIASUKIS**
LV **PNEIMATISKĀ ATSLĒGA**
CZ **PNEUMATICKÝ UTAHOVÁK**
SK **PNEUMATICKÝ UŤAHOVÁK**
H **PNEUMATIKUS KULCS**
RO **CHEIE PNEUMATICA**
E **LLAVE NEUMATICA**
F **CLÉ À CHOC PNEUMATIQUE**
I **CHIAVE PNEUMATICA**
NL **PNEUMATISCHE SLAGMOERSLEUTEL**
GR **ΑΕΡΟΚΛΕΙΔΟ**

YT-09615





2018

Rok produkcji:
Production year:
Produktionsjahr:
Год выпуска:
Рік випуску:
Pagaminimo metai:
Ražošanas gads:
Rok výroby:

Rok výroby:
Gyártási év:
Anul producției utilajului:
Año de fabricación:
Année de fabrication:
Anno di produzione:
Bouwjaar:
Έτος παραγωγής:

PL

1. wlot powietrza
2. złączka wlotu powietrza
3. spust
4. przełącznik kierunku obrotów
5. zabierak
6. regulacja ciśnienia
8. narzędzie
9. gniazdo węża
10. wąż
11. złączka węża
12. smarownica
13. reduktor
14. filtr
15. kompresor

GB

1. air inlet
2. air inlet connector
3. trigger
4. turning rotation switch
5. collector
6. adjustment of pressure
8. tool
9. hose socket
10. hose
11. hose connector
12. greaser
13. reducer
14. filter
15. compressor

D

1. Lufteinlauf
2. Lufteinlaufnippel
3. Schalter
4. Drehrichtungsschalter
5. Mitnehmer
6. Druckeinstellung
8. Werkzeug
9. Schlauchstz
10. Schlauch
11. Schlauchnippel
12. Oler
13. Druckminderer
14. Filter
15. Kompressor

RUS

1. входное воздушное отверстие
2. соединитель
3. выключатель
4. реверсивный переключатель
5. поводок
6. регулировка давления
8. устройство
9. гнездо шланга
10. шланг
11. соединитель шланга
12. масленка
13. редуктор
14. фильтр
15. компрессор

UA

1. вхідний повітряний отвір
2. зеднувач
3. вимикач
4. реверсивний перемикач
5. хомуттик
6. регулювання тиску
8. пристрій
9. гніздо шланга
10. шланг
11. зеднувач шланга
12. маслянка
13. редуктор
14. фільтр
15. компресор

LT

1. oro įėjimas
2. oro įėjimo atvamzdis
3. paleidimo spauštukas
4. sukimosi krypties perjungiklis
5. veleno galvutė
6. slėgio reguliavimas
8. įrankis
9. žarnos lizdas
10. žarna
11. žarnos mova
12. tepalinė
13. reduktorius
14. filtras
15. kompresorius

LV

1. gaisa pievads
2. gaisa pievada savienojums
3. laidene
4. apgriezienu virzienu pārslēdzējs
5. pavadā
6. spiediena regulācija
8. ierīce
9. vada ligzda
10. vads
11. vada savienojums
12. eļļošanas instruments
13. reduktors
14. filtrs
15. kompresors

CZ

1. vstup vzduchu
2. spojka vstupu vzduchu
3. spoušť
4. přepínač směru otáček
5. unášec
6. regulace tlaku
8. nástroj
9. zásuvka hadice
10. hadice
11. spojka hadice
12. olejovač
13. redukční ventil
14. filtr
15. kompresor

SK

1. vstup vzduchu
2. spojka vstupu vzduchu
3. spúšť
4. prepínač smeru otáčok
5. unášač
6. regulácia tlaku
8. nástroj
9. hadicová zásuvka
10. hadica
11. hadicová spojka
12. olejovač
13. redukčný ventil
14. filter
15. kompresor

H

1. levegő bemenet
2. a levegőbemenet csatlakozója
3. szelep
4. forgásirány váltó
5. forgócsap
6. nyomásszabályzó
8. szerszám
9. tömlőfogadó csatlakozó
10. tömlő
11. tömlő csatlakozója
12. zsírzó
13. nyomáscsökkentő
14. szűrő
15. kompresszor

RO

1. oficiul intrării aerului
2. mufa intrării aerului
3. trăgaciul
4. comutatorul schimbării direcției de rotire
5. antrenor
6. ajustarea presiunii
8. scula ajutoare
9. soclul tubului
10. tub
11. mufa tubului
12. gresor
13. reduktor
14. filtru
15. compresor

E

1. entrada de aire
2. conector de la entrada de aire
3. gatillo
4. interruptor de la dirección de giro
5. conductor
6. regulación de la presión
8. herramienta
9. entrada de la manguera
10. manguera
11. conector de la manguera
12. lubricador
13. reductor
14. filtro
15. compresor

F

1. entrée d'air
2. connecteur d'entrée d'air
3. gâchette
4. commutateur de sens de rotation
5. support carré
6. réglage de vitesse
8. outil
9. douille du tuyau flexible
10. tuyau flexible
11. raccord du tuyau flexible
12. graisseur
13. réducteur
14. filtre
15. compresseur

I

1. presa d'aria
2. raccordo della presa d'aria
3. scarico
4. commutatore di direzione di rotazione
5. porta inserti
6. regolazione della pressione
8. attrezzo
9. presa del tubo flessibile
10. tubo flessibile
11. raccordo del tubo flessibile
12. lubrificatore
13. riduttore
14. filtro
15. compressore

NL

1. luchtingang
2. luchtingangconnector
3. trekker
4. draairichtingsschakelaar
5. gereedschapshouder
6. drukregeling
8. gereedschap
9. slang aansluiting
10. slang
11. slangkoppelstuk
12. smeertoestel
13. reductor
14. filter
15. compressor

GR

1. εισαγωγή αέρα
2. σύνδεση εισόδου αέρα
3. σκανδάλη
4. διακόπτης κατεύθυνσης λειτουργίας
5. πείρος εμπλοκής
6. ρύθμιση πίεσης
8. εργαλείο
9. υποδοχή σωλήνα
10. ελαστικός σωλήνας
11. σύνδεση σωλήνα
12. λιπαντική διάταξη
13. μειωτήρας
14. φίλτρο
15. συμπίεσις



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instruccjón
Lire les instructions d'utilisation
Leggere l'istruzione operativa
Lees de gebruiksaanwijzing
Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Gehörschutz tragen
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтесь засобами захисту слуху
Yartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuiñtează antifoaie
Use protectores de la vista
Porter des protecteurs auditifs
Indossare protezioni acustiche
Draag gehoorbeschermers
Φορέστε προστατευτικά ακοής



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuiñtează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali protettivi
Draag beschermende bril
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά

1,0

MPa(max.)

Maksymalne ciśnienie pracy
Maximum air pressure
Max. Betriebsdruck
Максимальное рабочее давление
Максимальний робочий тиск
Maksimalus darbinis slėgis
Maksimāls darba spiediens
Požadovaný průtok vzduchu
Maximálny pracovný tlak
Maximális üzemi nyomás
Presiunea maximă de lucru
Presión de trabajo máxima
Pressione de service maximale
Pressione di lavoro massima
Maximale werkdruk
Μέγιστη πίεση εργασίας

STANDARD



Średnica przyłącza powietrza
Air connection diameter
Durchmesser des Luftanschlusses
Диаметр воздушного присоединителя
Діаметр повітряного з'єднувача
Oro jvado diametras
Gaisa savienojuma diametrs
Průměr vzduchové přípojky
Priemer vzduchovej prípojky
A levegő csatlakozásának átmérője
Diametrul de racordare cu aer
Diámetro del conector del aire
Diamètre du raccrod d'air
Diametro allacciamento aria
Diameter van de luchtaansluiting
Διάμετρος σύνδεσης αέρα

R L
3 2 1 1 2 3
Kierunek obrotów
Rotation direction
Drehrichtung
Направление вращения
Напря́м оберта́ння
Apsisukimų kryptis
Griezes virziens
Směr otáčení
Smer otáčania
Forgásirány
Direcție turajii
Dirección de la rotación
Sens de rotation
Senso di rotazione
Rotatierichting
Κατεύθυνση περιστροφής



Miejsce aplikacji oleju
Oil application place
Öl-Anwendungsstelle
Место подачи масла
Місце введення масла
Aļuvos aplikācijas vieta
Eļļas aplikācijas vieta
Misto aplikace oleje
Miesto aplikácie oleja
Olajozási pont
Loc de aplicare ulei
Lugar de aplicación de aceite
Lieu d'application de l'huile
Luogo di applicazione della colla
Plaats van het aanbrengen van de olie
Σημείο εφαρμογής λαδιού

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Klucz pneumatyczny jest narzędziem zasilanym strumieniem sprężonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Za pomocą kluczy nasadowych nakładanych na zabierak możliwe jest przykręcanie i odkręcanie śrub, szczególnie tam gdzie wymagany jest wysoki moment obrotowy. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

WYPOSAŻENIE

Klucz jest wyposażony w złączkę pozwalającą przyłączyć go do układu pneumatycznego.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-09615
Długość	[mm]	670
Waga	[kg]	16,7
Średnica przyłącza powietrza (PT)	["]	1/2
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	[mm / "]	25 / 1/2
Obroty	[min ⁻¹]	3500
Maksymalny moment obrotowy	[Nm]	3200
Rozmiar zabieraka	[mm / "]	25 / 1
Maksymalne ciśnienie pracy	[MPa]	1,0
Znamionowe ciśnienie pracy	[MPa]	0,6 - 1,0
Wymagany przepływ powietrza (przy 6,3 barach)	[l/min]	355
Cisnienie akustyczne (EN ISO 15744)	[dB(A)]	97,1 ± 3,0
Moc akustyczna (EN ISO 15744)	[dB(A)]	108,1 ± 3,0
Drgania (EN ISO 29927)	[m/s ²]	13,750 ± 1,5

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Podczas pracy narzędziem pneumatycznym zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, łącznie z podanymi niżej, w celu ograniczenia zagrożenia pożarem, porażenia prądem elektrycznym oraz uniknięcia obrażeń.

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego narzędzia przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie pneumatyczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych sprężonym strumieniem powietrza pod odpowiednim ciśnieniem.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Narzędzie należy poddawać okresowej inspekcji pod kątem widoczności danych wymaganych normą ISO 11148. Pracodawca/użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu wymiany tabliczki znamionowej za każdym razem gdy jest to konieczne.

Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami

Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z